



TRANSLATION AGENCY

ALMA MATER

Alma Mater (FOP Oleh Shlapakov)
03110, Generala Shapovala, 20/14
Kyiv, Ukraine
Tax No.: 2980009674

Telephone: +38 (098) 377 84 84
Email: info@am-ukr.com
Website: www.am-ukr.com

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська, німецька або французька мови)» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Освітньо-професійна програма відзначається концептуальною цілісністю, практичною орієнтованістю та відповідністю сучасним вимогам до фахової підготовки магістрів філології. Її зміст зосереджений на формуванні високого рівня професійної компетентності в галузі перекладу, а також передбачає розвиток умінь міжкультурної комунікації, академічного письма, викладання іноземних мов і використання цифрових перекладацьких технологій.

Як керівник бюро перекладів, постійний учасник атестаційної комісії та роботодавець, який неодноразово надавав здобувачам освіти базу для проходження практики, можу засвідчити належний рівень їхньої фахової підготовки, обізнаність у професійних стандартах і здатність ефективно працювати в умовах реального виробничого середовища.

Оновлення програми передбачало перегляд назви та шифрів галузі знань, спеціальності й спеціалізації, оновлення назв окремих обов'язкових компонентів, структурно-логічної схеми програми, складу вибіркових дисциплін і робочої групи. Це засвідчує відкритість програми до змін та її актуалізацію відповідно до сучасних освітніх стандартів і ринку праці.

Структура програми поєднує теоретичну підготовку з практичною діяльністю: здобувачі освіти проходять усі основні види практики – перекладацьку, асистентську та науково-дослідницьку, активно залучаються до фахових проєктів і кваліфікаційних досліджень. Зміст навчальних дисциплін гармонійно поєднано з методичним забезпеченням і спрямовано на формування широкого спектра перекладацьких, лінгвокультурних і дослідницьких навичок. Міжнародні ініціативи, у яких бере участь інститут (зокрема в межах програми Erasmus+), також підсилюють прикладний і міжнародний потенціал програми.

Доцільним є подальше зміцнення науково-дослідного компонента програми, зокрема через впровадження елементів філологічного експерименту до структури кваліфікаційних робіт як важливої складової професійного становлення здобувачів.

Отже, освітньо-професійна програма «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська, німецька або французька мови)» відповідає освітнім стандартам і кваліфікаційним вимогам та забезпечує якісну фахову підготовку магістрів філології.

Директор бюро перекладів Alma Mater



Олег ШЛАПАКОВ